

***** Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-101. Domestic relations information sheet.

4A-101. Hoja informativa de relaciones familiares.

DOMESTIC RELATIONS INFORMATION SHEET¹
NOTE TO CLERK: DO NOT FILE THE INFORMATION SHEET
HOJA INFORMATIVA DE RELACIONES FAMILIARES¹
NOTA AL ACTUARIO: NO REGISTRE LA HOJA INFORMATIVA

Type or print responses. Required in all domestic relations cases.²
Escriba las respuestas a máquina o con letra de molde. Obligatorio en todos los casos de relaciones familiares.²

(Do not use in domestic violence cases.)
(No use esta hoja en casos de violencia intrafamiliar.)

A. Petitioner's attorney information. (Complete only if Petitioner has an attorney.)
Información del abogado del demandante. (Llene solo si el demandante tiene abogado.)

Petitioner's name/*Nombre del demandante*: _____
Attorney's name/*Nombre del abogado*: _____
Attorney's address/*Dirección del abogado*: _____
City/*Ciudad*: _____
State/*Estado*: _____
Zip code/*Código postal*: _____
Telephone/*Teléfono*: _____

B. Information regarding petitioner and respondent. (Do not use an attorney's mailing address. Use a separate sheet if necessary.)

Información relativa al demandante y al demandado. (No use la dirección postal del abogado. Use una hoja adicional si fuera necesario.)

Petitioner/Demandante

Name/*Nombre*: _____
(Last name, first, middle)
(Apellido, nombre, segundo nombre)
Other names (e.g. maiden name)/
Otros nombres (por ejemplo, de soltera): _____

Address/*Dirección*: _____
City/*Ciudad*: _____
State/*Estado*: _____
Zip code/*Cód. postal*: _____
Date of birth/*Fecha de nacimiento*: _____

Respondent/Demandado

Name/*Nombre*: _____
(Last name, first, middle)
(Apellido, nombre, segundo nombre)
Other names (e.g. maiden name)/
Otros nombres (por ejemplo, de soltera): _____

Address/*Dirección*: _____
City/*Ciudad*: _____
State/*Estado*: _____
Zip code/*Cód. postal*: _____
Date of birth/*Fecha de nacimiento*: _____

***** Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Social Security number³/ _____ Social Security number³/ _____
Número de Seguro Social³: _____ Número de Seguro Social³: _____

C. Parties' minor children. (Provide the date of birth and social security number for each minor child, if any. Use a separate sheet if necessary.)

Hijos menores de las partes. (Indique la fecha de nacimiento y el número de seguro social de cada uno de los hijos menores, si los hubiera. Use una hoja adicional si fuera necesario.)

Name/Nombre: _____ (Last name, first, middle) (Apellido, nombre, segundo nombre)	Name/Nombre: _____ (Last name, first, middle) (Apellido, nombre, segundo nombre)
Date of birth/Fecha de nacimiento: _____	Date of birth/Fecha de nacimiento: _____
Social Security number ³ / _____ Número de Seguro Social ³ : _____	Social Security number ³ / _____ Número de Seguro Social ³ : _____

Name/Nombre: _____ (Last name, first, middle) (Apellido, nombre, segundo nombre)	Name/Nombre: _____ (Last name, first, middle) (Apellido, nombre, segundo nombre)
Date of birth/Fecha de nacimiento: _____	Date of birth/Fecha de nacimiento: _____
Social Security number ³ / _____ Número de Seguro Social ³ : _____	Social Security number ³ / _____ Número de Seguro Social ³ : _____

D. Request to limit access to information.
(Optional - complete only if applicable)

Solicitud para limitar acceso a la información.
(Opcional: complete solamente si corresponde)

[] The [petitioner] [respondent] has reason to fear domestic violence or child abuse. For this reason, please limit access to information about the [petitioner] [respondent] in the Child Support & Paternity Case Registry to the extent possible.⁴ The [petitioner] [respondent] realizes that this request may make it more difficult to assist in collecting child support. The [petitioner] [respondent] understands that the other party and the public might still view information about this case under some circumstances.

El [demandante] [demandado] tiene motivos para temer violencia intrafamiliar o malos tratos a menores. Por esta razón, se solicita que se limite el acceso a la información del [demandante] [demandado] hasta donde sea posible en el Registro sobre casos de paternidad y manutención de los hijos (Child Support & Paternity Case Registry).⁴ El [demandante] [demandado] es consciente de que este pedido podría hacer más difícil proporcionarle ayuda para cobrar la manutención de los hijos. El [demandante] [demandado] comprende que la otra

***** Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

parte y el público en general podrían ver información sobre este caso en algunas circunstancias.

I affirm that this request is legitimately made and not designed to harass or intimidate the other party or mislead the court.

Afirmo que esta solicitud se hace de forma legítima y no tiene la intención de acosar o intimidar a la otra parte, ni de inducir a error al tribunal.

Signature of Petitioner/*Firma del demandante*

END OF INFORMATION SHEET/*FIN DE LA HOJA INFORMATIVA*

USE NOTE/*INSTRUCCIONES*

1. The Domestic Relations Information Sheet is not required in domestic violence, commitment, guardianship, probate, or adoption actions; or if you are filing a pleading that does not change or add to the first pleading.

In uncontested domestic relations matters, the parties may submit one Information Sheet with the initial pleading, and the documents need not be served.

In all other contested domestic relations cases each attorney representing a petitioner, or the petitioner proceeding pro se, in a contested case must submit the Information Sheet and serve a blank copy of the Information Sheet on the respondent. Respondents must submit the completed Information Sheet with their first responsive pleading.

The information submitted on these forms does not replace or supplement the filing and service of pleadings or other papers required by law. These forms, approved by the Supreme Court of New Mexico, are required to initiate domestic relations cases and are used by the courts for case management.

Forms are available from the court clerks and the NMRA. Electronic copies may be obtained from the Supreme Court's internet site (www.supremecourt.nm.org) and New Mexico Law on Disc. If re-keying the form it must appear substantially in the same format as the Supreme Court approved form. Type or print only. If using a word processing system, please print your answers in bold.

La hoja informativa de relaciones familiares no es obligatoria en acciones legales en casos de violencia intrafamiliar, institucionalización, tutela, sucesiones o adopción; o si se presenta un alegato que no cambie o añada nada al primer alegato.

En cuestiones de relaciones familiares no disputadas, las partes pueden presentar una Hoja informativa con el alegato inicial y no es necesario hacer una notificación judicial de los documentos.

En todos los demás casos de relaciones familiares disputados, el abogado que representa al demandante o el demandante en representación propia debe presentar la Hoja informativa y hacer entrega de una copia en blanco de la Hoja informativa al demandado. Los demandados deben presentar la Hoja informativa completa con su primer alegato de respuesta.

******* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******

La información presentada en esos formularios no reemplaza ni completa la presentación y notificación judicial de alegatos ni de otros documentos conforme lo exige la ley. Estos formularios, aprobados por el Tribunal Supremo de Nuevo México, son necesarios para iniciar casos de relaciones familiares y los tribunales los utilizan para la administración de casos.

Los formularios están disponibles en las oficinas de los actuarios y en NMRA (Reglas Anotadas de Nuevo México). Se pueden conseguir copias electrónicas en el sitio web del Tribunal Supremo (www.supremecourt.nm.org) y New Mexico Law en disco compacto. Si se escribe de nuevo la información, esta debe aparecer esencialmente con el mismo formato que el formulario aprobado por el Tribunal Supremo. Escríbalo a máquina o imprímalo solamente. Si utiliza un sistema de proceso de texto, escriba sus respuestas en negrita.

2. Unless there are more than four children, the Information Sheet is to be submitted on a single page. The clerk will key-enter the information on the Information Sheet. The Information Sheet will not be filed in the court file.

A menos que haya más de cuatro hijos, la Hoja informativa se presentará en una sola página. El actuario escribirá de nuevo la información en la Hoja informativa, la cual no se registrará en el archivo del tribunal.

3. If the party has more than one social security number, please include it. Pursuant to Sections 27-1-10 and 27-1-11 NMSA 1978 and federal law, each party must submit the social security number of each party as well as the name, date of birth and social security number for each minor child. This information will be provided to the State Case Registry and, upon request, to child support enforcement agencies. The parties' addresses and social security numbers are also used to accurately identify and track court users, obtain feedback from court users on a periodic basis and to issue process in contempt proceedings. Addresses provided on this page will not be made a part of the public record unless that party is or becomes self represented.

Si alguna de las partes tiene más de un número de seguro social, inclúyalo. Conforme a las Secciones 27-1-10 y 27-1-11 NMSA 1978 y las leyes federales, cada parte debe presentar su número de seguro social, así como el nombre, fecha de nacimiento y número de seguro social de cada hijo menor. Esta información se proporcionará al Registro estatal de casos y, si así lo solicitan, a las agencias de cumplimiento de manutención de los hijos. La dirección y el número de seguro social de cada una de las partes también se utilizan para identificar y llevar un registro preciso de los usuarios del tribunal, recibir opiniones de los usuarios del tribunal de manera periódica y para expedir citaciones en procesos de desacato al tribunal. Las direcciones que se proporcionan en esta página no formarán parte del registro público, a menos que la parte sea o llegue a ser un litigante en representación propia.

4. The Child Support & Paternity Case Registry is a required, nationwide database of child support and paternity orders. Access to registry information is strictly limited to court and child support administrative personnel. Requesting that your registry information be “nondisclosed” does not prevent authorized parties from reviewing the information. Rather, it alerts courts and child support administrative personnel to act with caution when viewing your information. However, be aware that requesting “nondisclosure” of registry information does not limit access to your official district court case file which is a public record. If you are concerned about such access, ask your lawyer, or the court clerk if you do not have a lawyer, about ways in which the court may restrict access to your court file.

El Registro sobre casos de paternidad y manutención de los hijos (Child Support

******* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******

& Paternity Case Registry) es una base de datos nacional, obligatoria, de órdenes de paternidad y manutención de los hijos. El acceso a la información del registro está estrictamente limitado a los tribunales y al personal administrativo de manutención de los hijos. Solicitar que la información de su registro “no se divulgue” no impide que las partes autorizadas examinen dicha información. Más bien, alerta a los tribunales y al personal administrativo de manutención de los hijos a actuar con cautela al ver su información. Sin embargo, sepa que solicitar que “no se divulgue” la información del registro no limita el acceso al expediente oficial de su caso en el tribunal de distrito, que es un registro público. Si le preocupa dicho acceso, pregúntele a su abogado, o al actuario del tribunal si no tiene abogado, acerca de cómo el tribunal puede limitar el acceso a su expediente en el tribunal.

[Provisionally approved as 4-211 NMRA, effective November 1, 1999 until November 1, 2000; approved, as amended, effective November 1, 2000; as amended by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all cases filed on or after December 31, 2014.]

[Provisionalmente aprobado como 4-211 NMRA, en vigencia desde el 1 de noviembre de 1999 hasta el 1 de noviembre de 2000; aprobado, como fuera enmendado, en vigencia desde el 1 de noviembre de 2000; como fuera enmendado por la Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, en vigencia para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300-011 del Tribunal Supremo, en vigencia para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014.]